



Qorti ta' Stat Membru hija meħtieġa teżercita s-setgħa mogħtija lilha mid-dritt nazzjonali li tadotta dikjarazzjoni ġudizzjarja fis-sens li dan l-Istat ma ttrasponiex b'mod korrett direttiva tal-Unjoni u huwa obligat jirrimedja dan in-nuqqas

L-imsemmija qorti ma tistax tinjora l-obbligu ta' dan l-Istat Membru li jittrasponi direttiva minħabba n-natura allegatament sproporzjonata ta' din it-traspożizzjoni li tirriżulta mill-emenda futura tar-rekwiziti li jirriżultaw mid-dritt tal-Unjoni

UH, ċittadin Irlandiż li l-ewwel lingwa tiegħu hija l-Irlandiż u li joriġina mill-Gaeltacht de Galway (ir-reġjun ta' Galway, l-Irlanda), ikkonstata li l-informazzjoni li takkumpanja l-prodotti mediċinali veterinarji kienet miktuba esklużivament bl-Ingliż. Issa, huwa jqis li d-Direttiva 2001/82¹ teżiġi li din l-informazzjoni għandha titfassal biż-żewġ lingwi uffiċjali tal-Irlanda, jiġifieri bl-Irlandiż u bl-Ingliż. Fl-14 ta' Novembru 2016, UH talab lill-Ard-Chúirt (il-Qorti Għolja, l-Irlanda) tikkonstata t-traspożizzjoni inkorretta ta' din id-direttiva u, għalhekk, l-obbligu tal-Irlanda li temenda l-leġiżlazzjoni tagħha.

L-Ard-Chúirt ikkonstatat in-nuqqas ta' konformità tal-leġiżlazzjoni Irlandiża fir-rigward tat-tikkettar u tal-fuljetti ta' tagħrif tal-prodotti mediċinali veterinarji mar-rekwiziti stabbiliti mid-Direttiva fil-qasam lingwistiku u, għalhekk, ksur tal-Artikolu 288 TFUE². Madankollu, din il-qorti osservat li r-Regolament 2019/6³, li huwa previst li japplika mit-28 ta' Jannar 2022, jaċċetta li l-informazzjoni li għandha tidher fuq l-imballaġġ estern, fuq l-imballaġġ primarju u fuq il-fuljett ta' tagħrif tal-prodotti mediċinali veterinarji tista' titfassal bl-Irlandiż jew bl-Ingliż. Hija għalhekk qieset li r-rikorrent kien ser jikseb biss benefiċċju limitat u temporanju minn emenda tad-dritt Irlandiż sabiex tiġi osservata d-Direttiva, filwaqt li l-fornituri u d-distributuri ta' prodotti mediċinali veterinarji kienu ser jiġu suġġetti għal diffikultajiet tali li joħolqu riskju ta' konsegwenzi gravi fuq is-saħħa tal-annimali kif ukoll fuq is-sitwazzjoni ekonomika u soċjali fl-Irlanda.

Adita b'talba għal deċiżjoni preliminari minn din l-istess qorti, **il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li l-Artikolu 288 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi li qorti nazzjonali li, fil-kuntest ta' proċedura prevista għal dan il-għan fid-dritt nazzjonali, tikkonstata li l-Istat Membru li taqa' taħtu ma ssodisfax l-obbligu tiegħu li jittrasponi korrettament id-Direttiva 2001/82, tirrifjuta li tadotta, għar-raġuni li l-leġiżlazzjoni nazzjonali tidhrilha li tkun konformi mar-Regolament 2019/6, li ħassar din id-direttiva u li ser ikun applikabbli mit-28 ta' Jannar 2022, dikjarazzjoni ġudizzjarja fis-sens li dan l-Istat Membru ma ttrasponiex b'mod korrett l-imsemmija direttiva u huwa obligat jirrimedja dan in-nuqqas.**

¹ Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 27, p. 3), kif emendata bid-Direttiva 2004/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 34, p. 286). Id-Direttiva 2001/82 tipprevedi, b'mod partikolari, li l-imballaġġ estern jew il-kontenituri tal-prodotti mediċinali veterinarji għandu jkollhom informazzjoni obligatorja dwar il-prodotti mediċinali, pereżempju, l-isem, id-doża, il-forma, il-kompożizzjoni, il-lott tal-manifattur, in-numru ta' awtorizzazzjoni, l-ispeċi ta' annimal u l-amministrazzjoni. L-Artikolu 58(4) tad-Direttiva jipprevedi li din l-informazzjoni għandha tiġi redatta "bil-lingwa jew lingwi tal-pajjiż li fih tqegħdu fis-suq".

² It-tielet paragrafu tal-Artikolu 288 TFUE jipprevedi li "Direttiva għandha torbot l-Istati Membri, f'dak li għandu x'jaqsam mar-riżultat li jrid jinkiseb, iżda thalli l-għażla ta' forum u metodi f'idejn l-awtoritajiet nazzjonali".

³ Regolament (UE) 2019/6 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 dwar prodotti mediċinali veterinarji u li jħassar id-Direttiva 2001/82/KE (ĠU 2019, L 4, p. 43, rettifika fil-ĠU 2020, L 326, p. 15). L-Artikolu 7(1) ta' dan ir-regolament jipprovdi li l-informazzjoni obligatorja għandha titfassal bil-"lingwa jew lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-prodott mediċinali veterinarju jkun disponibbli fis-suq".

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

Il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li l-obbligu tal-Istati Membri li jilħqu r-riżultat previst minn direttiva kif ukoll id-dmir tagħhom li jieħdu l-miżuri kollha ta' natura ġenerali jew partikolari rilevanti japplikaw għall-awtoritajiet kollha tal-Istati Membri, inklużi, fil-kuntest tal-kompetenzi tagħhom, l-awtoritajiet ġudizzjarji⁴. Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li d-dritt Irlandiż jippermetti lill-individwi jiksbu dikjarazzjoni ġudizzjarja fis-sens li l-Irlanda ma ttrasponietx korrettament direttiva tal-Unjoni u hija obbligata tipproċedi għat-traspożizzjoni tagħha, filwaqt li jhalli l-possibbiltà lill-qrati nazzjonali jirrifjutaw li jagħmlu tali dikjarazzjoni, għar-raġunijiet stabbiliti minn dan id-dritt.

F'dan il-każ, il-qorti tar-rinviju kkonstatat it-traspożizzjoni inkorretta tad-Direttiva 2001/82. **F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja osservat li l-fatt li l-leġiżlazzjoni Irlandiża hija diġà kompatibbli mar-Regolament 2019/6, li għandu japplika mit-28 ta' Jannar 2022, ma jistax idañhal inkwistjoni l-konstatazzjoni ta' inkompatibbiltà ta' din il-leġiżlazzjoni mad-dritt tal-Unjoni sa din id-data u lanqas a fortiori ma jista' jiġġustifika tali inkompatibbiltà.** Fil-fatt, sal-mument li fih tithassar id-Direttiva 2001/82 minn dan ir-regolament, id-dispożizzjonijiet tagħha jzommu n-natura vinkolanti tagħhom. **Hija biss il-Qorti tal-Ġustizzja li tista', b'mod eċċezzjonali u għal kunsiderazzjonijiet imperattivi ta' ċertezza legali, tagħti sospensjoni provviżorja tal-effetti ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni fir-rigward tad-dritt nazzjonali li jmur kontra din id-dispożizzjoni.**

Għaldaqstant, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li l-Artikolu 288 TFUE jipprekludi li qorti nazzjonali tkun tista' tinjora l-obbligu impost fuq l-Istat Membru li hija taqa' tahtu li jittrasponi direttiva minħabba l-allegata natura sproporzjonata ta' din it-traspożizzjoni sa fejn din tista' tkun oneruża jew inutli minħabba t-tħassir fil-futur qarib ta' din id-direttiva. Għaldaqstant, il-qorti tar-rinviju għandha tieħu l-miżuri kollha ta' natura ġenerali jew partikolari li jkunu adegwati sabiex tiżgura li jintlaħaq ir-riżultat previst minn din id-direttiva u, għalhekk, għandha tadotta d-dikjarazzjoni mitluba.

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qrati tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qrati nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106

⁴ F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(3) TUE jipprovdi li "[l-Istati Membri għandhom jieħdu kull miżura ġenerali jew partikolari xierqa sabiex jassiguraw li l-obbligi li joħorġu mit-Trattati jew li jirriżultaw mill-atti ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni jitwettqu".